

Administrațiunea,  
și Tipografia  
Brașov, piața mare Nr. 20.  
Se vor primi în schimb  
— Manuscrise și se  
rezumă.  
INSERATE se primesc la Admi-  
nistrațiunea în Brașov și la ur-  
matorele Birouri de anunțuri:  
în Viena: *K. Duka, Hermann  
Bauer, Rudolf Mosse, A. Oppele*  
în Budapesta: *Anton Oppel, J.  
Jambor, Im. Budapesta: A. V.  
Schöner, Rektion Bernat*; în  
București: *Agence Havas, Suc-  
cursale de Roumanie; în Ham-  
burg: Karoly & Liebmann.*  
Prețul inserțiilor: o cerșă  
pe un an pe o coloană 6 or. și  
10 or. timbru pentru o publi-  
care. Publicări mai dese după  
țară și învoială.  
Reclame pe pagină a 3-a o  
cerșă 10 or. sau 30 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL LIX.

„Gazeta” iese în fiecare zi.

Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni  
6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminică 8 franci.  
Se primumără la toate oficiile  
poștale din țară și din afară  
și la dd. colectori.

Abonamentul pentru Brașov  
administrațiunea, piața mare,  
Târgul Inului Nr. 30. stagiu  
I.: pe un an 10 fl., pe șase  
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 or.  
Cu dusul în casă: Pe un an  
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni  
3 fl. Un exemplar 5 or. v. a.  
sau 15 bani. Atât abonamen-  
tele cât și inserțiile sunt  
a se plăti înainte.

Nr. 223.

Brașov, Mercuri 9 (21) Octombrie

1896.

## Nou abonament la GAZETA TRANSILVANIEI

Cu 1 Octombrie 1896 st. v.

s'a deschis nou abonament la  
care invităm pe toți amicii și spri-  
jintorii foiei noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe un an	12 fl.
pe șase luni	6 fl.
pe trei luni	3 fl.

Pentru România și străinătate:

pe un an	40 franci
pe șase luni	20 „
pe trei luni	10 „

Abonarea se poate face mai ușor  
prin mandate poștale.

Administrațiunea

„Gazetei Transilvaniei”.

## Mișcări electorale.

Este interesant decursul lupte-  
lor electorale între partida guvern-  
ului și partidele opoziționale ma-  
ghiare, dér nu posedă nimic, ce țiar  
puté stérni mai mult, decât curioși-  
tatea unui cetitor diligent al nouă-  
țării de țară; mai ales nu conține mo-  
mente etice, cari se stórcă admira-  
țiunea, vădénd, cum lucră unii séu  
alții, ci totul se presentă ca lupta  
între doi atleți, cari se produc îna-  
întea publicului pentru plată.

Interesele materiale și egoismul  
de rassă, de classe și personal își  
jocă mendrele și trece ca un fir roșu  
prin toate acțiunile și contra-acțiunile  
electorale.

Pe-o basă în adevăr etică de  
dreptate și de umanitate stau nu-  
mai națiunile nemaghiare, însă ace-  
stea n'au ce începe și n'au ce sé  
ajungă cu alegerile. De aceea stau  
în total sub zodia pasivității.

Dér sé lăsăm sé urmeze cele  
ce le-am cules din activitatea con-  
trarilor noștri:

„Răsboiu civil”. Sunt numai câteva  
zile de când am raportat, că în cercul *Cu-  
binului de jos*, cero locuit în majoritate de  
Slovaci, s'au încăerat la luptă o parte din-  
tre alegătorii de „partida populară” cu cei  
de partida „liberală” séu guvernamentală.  
S'a adus încă de-atunci miliția pentru su-  
primarea unei eventuale revólte, dér pe  
lângă toate acestea liniștea publică între cetă-  
țeni este turburată în așa măsură, încât  
stările actuale de-acolo le caracteriséază o  
parte din foile ungueresci cu numirea „răs-  
boiului civil”. Despre aceste stări împărțim  
câte-va date, pe cari nu le împrumutăm  
din „*Alt-kotmány*”, despre care se pôte  
presupune că este preocupat și parțial în  
causă, ci le luăm dintr'o altă foia unguerescă  
opozițională, anume din „*Magyarország*”,  
care țice, că el își primese informațiunile  
chiar din isvor guvernamental. Etă deci cum  
stau lucrurile în acel cerc:

Afară de organele oficióse, popora-  
țiunea din întreg cercul este de „partida  
populară”. Fiind această partidă cea mai  
urgisită înaintea celor de sus, guvernul  
crede potrivit a usa de ori-ce măsură pen-  
tru a-o paralisa. Ómenii guvernului cu  
forța provócă poporul, pentru ca apoi sé  
aibă petrecut de-a aduce gendarmi și mili-  
ția asupra lui. În comuna *Lehotta* poporul  
a isbucnit acum de ourend într'o revoltă  
formală. Fisolgăbirul *Abaffy Aurel* a mers  
în sat cu un stindard de al candidatului  
guvernamental *Kubinyi*. Poporul, vădéndu-  
l, s'a turburat grozav, a atacat pe fisolgă-  
birul și a voit sé nimicéscă stindardul.  
Atunci fisolgăbirul a luat'o la să-  
nătósa și împreună înocă cu câți-va mame-  
lucii guvernamentali, s'a închis într'un cas-  
tel din apropiere. Au venit imediat gen-  
darmii, cari pe unul dintre alegători, l'au  
prins. Faptul acesta a revoltat și mai mult  
poporul. Înarmați cu bâte, ómenii s'au a-  
runcat asupra castelului, în care se refu-  
giase fisolgăbirul și soții séi mame-lucii.  
Agitațiunea era atât de mare, încât călă-  
torii, ce treceau pe drumul de țără, erau  
ținuți în cale din partea poporului și de  
cum-va ei erau partizanii de-ai partidei gu-  
vernului, erau luați la „frecuși” cu bâtele

și ciomegile. Unul dintre ei a fost bătut  
așa, că acum trage de mórte. S'a depeșat  
după armată și a și venit o companie de  
ostași, cărora cu mare greu li-a succés a  
suprima răscoala poporului. S'au început cer-  
cetări, mai mulți dintre conducători au  
fost arestați. Se țice, că amărăciunea și  
agitațiunea poporului e la gradul suprem.

\*

Mituirii corupțiunii, bătăi. În cercul  
*Gödöllő*, după datele comunicate de „*M.  
—g.*” partida guvernamentală a cheltuit  
până acum 20,000 fl. pentru mituirii. Mân-  
carea, beutura, cumpărarea sufletelor se  
face în mod fățis și în dimensiuni neîn-  
chipuit de mari. Prețul unui vot variază  
de la 10 fl. până la 500 fl. Guvernul lu-  
oréză prin ómeni cu trecut pătat, ca *Büchler  
Bara, Kis* etc. Pe lângă toate acestea, candi-  
datul guvernamental, jupănul *Wolfner*, nu  
pôte scăpa de huiduirile și batjocurile po-  
porului. În *Gödöllő*, Pesta nouă și *Palota*  
a fost bătut din partea poporului cu cepe  
paradise și ouș clocite; în *Tura* era s'o  
pățescă și mai rău, dér a avut noroc cu  
stănta fugă.

\*

Huiduirea lui *Zichy*. Cam prost a  
pățit'o și contele *Ferdinand Zichy*, con-  
ducătorul „partidei populare”. Mergénd el  
Duminea trecută la *Kecskemet*, ca sé-și  
țină vorbirea-program, despre care facem  
amintire și la alt loc al numărului nostru de  
ađi, la gară a fost întimpinat din partea  
tinerimei maghiare (juriști) cu fluerături și  
strigări asurđitóre de „*abzug*”, așa că nici  
vorbă n'a fost de-a se mai putea ținea vor-  
biri de bineventare. *Zichy* s'a urcat în trăs-  
sură și a plecat repede spre oraș. Tineri-  
mea însă s'a urcat și ea repede în trăsuri  
și a plecat după *Zichy*, însoțindu-l cu flue-  
rături, cu strigăte de „*abzug*” și aruncând  
cu ouș clocite după el. Ajungénd în oraș,  
*Zichy* se refugiază în biserica romano-cato-  
lică. Într'acea alegătorii „partidei populare”  
se încăerară la luptă cu tinerii juriști. S'au  
scărmanat bine uni pe alții, căci polițistii nu  
și-au arătat nasul până târziu, când mai  
mulți juriști erau culoați la pământ, dintre  
membrii „partidei populare” asemenea erau

mai mulți înși răsturnați. Într'un târziu s'a  
putut restabili ordinea și *Zichy* și-a ținut  
vorbirea în pace; când însă mulțimea a  
plecat spre casă, din nou s'au încăerat, dér  
acum nu mai erau, în scenă duii juriști,  
pe cari se vede, că li-a succés alegătorilor  
lui *Zichy* a-i modera, ci lupta a isbucnit  
între alegătorii lui *Zichy* și între polițisti.  
S'au spart și acum multe capete, până  
când căpitanul orașului cu o trupă de 30  
polițisti, ivndu-se la fața locului, a isbucit  
sé restabiléscă ordinea, arestând pe mai  
mulți alegători.

\*

Atentat în contra libertății pressei.  
Din *Cașovia* se telegrafiază, că comitetul  
esecutiv al partidei kossuthiste opoziționale  
de acolo a tipărit în 1200 esemplare un articol  
de fond al lui „*Magyarország*” intitulat: „*Ce  
faceți?*” și un alt articol al țiarului „*Abauj-  
Kassai Közlöny*”. Cu aceste tipărituri au  
fost trimiși nise hamali ca sé le împartă  
printre alegători. Polițistii însă au confis-  
cat tipăriturile. La protestarea președintelui  
partidei „naționale”, căpitanul de poliție a  
declarat, că tipăriturile sunt „agitátóre” și  
de aceea le-a confiscat și le va preda pro-  
curorului. Agitațiunea din cauza această e  
fórte mare în sinul opoziției; pe cale tele-  
grafică s'a făcut arătare și la ministrul de  
interne. Legea țice, că nici un product al  
pressei nu pôte fi confiscat de poliție în mod  
preventiv; confiscarea se pôte face numai pe  
basa unei sentințe judecătorești.

E clar deci, că aici a fost vătémată  
legea. O toia unguerescă țice, că „*acesta  
este cel mai neađit atentat, ce s'a comis  
vre'odată în Ungaria în contra libertății pres-  
sei*”. — Se vede, că foia unguerescă, care  
face această observare, n'are cunoscința  
ohiar de loc de modul, cum este tractată  
presa română, oăci altfel n'ar puté țice,  
că „*acesta e atentatul cel mai neađit.*”

\*

Catalogul candidaților de deputați  
„români”, după cât am aflat până acum  
din foile ungueresci, este următorul: 1) *Dr.  
Nicolae Șerban* (guvernamental) în *Fă-  
găraș*; 2) *Ioan Beleş* (guvernamental) în  
*Radna*; 3) *Aurel Simon* (progr. „partidului  
popular”) și *Dr. Ioan Farcaș* (progr. gu-

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

## Legende și Tradițiile Indianilor.

Picioare Negre séu *Ninnax*.

Notiță etnografică.

Picioarele Negre séu *Ninnax* (Damen)  
forméză o națiune mică de șapte mii de  
suflete, care, într'o vreme, înainta cu vână-  
tóra până pe malurile gârlei *Castor*, dér  
care pe urmă, respinsă de vecinii séi, In-  
dianii *Cris*, și de cötropirile civilizației, a  
fost mărginită în Sudul districtului *Alberta*  
pe malurile gârlelor *Aroulilor*, omului prost,  
*Dihorului*, și altor mici afluenți ai fluviu-  
lui *Missuri* de sus și a gârlei *Sascatoevan*  
dela Sud.

Națiunea *Ninnax* se împarte în trei  
fracțiuni surori, cari se țiceșite din trei fii  
ai aceluiași tată, care a fost odinórá eroul  
și legislatorul lor, și care mai târziu a  
ajuns zeul lor solar.

Omul acesta se numea *Napi* séu *Napé*  
Perfectul séu *Bétranul*. El locuesce ađi în  
sóre séu *Natós*.

Din *Napi* eșiră: *Kaina*, Omul de sânge,  
care fú tatăl poporului *Kainax* séu Ómenii  
sângelui; *Pieganiw*, jefuitorul, străbunul po-  
porului *Pieganiw* séu *Piegani*; și însfirșit  
*Sizikake*, Omul cu picioarele negre, Vraclul,  
tatăl poporului *Sizikake* séu *Picioare Negre*  
proprii țisii.

De aceste trei fracțiuni ține poporul  
*Sarcix* séu *Lume Rea*, numiți și *Castori* de  
*live*, cari sunt un mic simbure al celor  
400 de Indiani *Dene*, pe cari nise neîn-  
țelegerii i-au despărțit de frații lor de pe  
malurile gârlei *Pace*; și popórele *Arrapahos*  
*Minnetaries*, *Atsina* séu *Absorokés*, numiți și  
*Burtă-Mare*. Aceștia însă au emigrat în  
Statele-Unite, pe malurile gârlei *Plata* dela  
*Nord*.

Tipul *Picioare-Negru* este alb, însă se  
apropie de Hinduul de rassă *dravidiană*  
séu *Kuchitá*, dela care țin cultul *sabeit*, și  
barbarul obicei al mutilărilor și peniten-  
țelor în onórea zeului-solar.

Densii își expun morții ca sé fiă mân-  
cați de fiarele sélbatice, ca *Thibetani* și  
oa *Hinduii budhiști*.

Crima de adulter la femeie e pedep-

sită cu tăerea nasului, după cum făceau  
Indianii *Cipevai* și *vechii Egipteni*.

Indianii *Picioare-Negre* își pórta des-  
poiată partea de sus a corpului, pe când  
dela bréu în jos pórta un fel de jupă ja-  
vanesă. Sub haina această pórta și jambiere.  
Se oulcă însă goi înfășurați în felul acela  
de fustă și în pătura care le slujesce de  
manta.

Pe mantaua această femeile *Picioare-  
Negre* brodeză steme circulare cu sticle séu  
cu pěr de poro mistreț, cari sunt blaza-  
nele lor respective, ca la *Japonezi*.

Își vopsesc obrazul cum nu se pôte  
mai escentric. Însé vopseau pe obrazul  
unei femei ori unei fete este o invitare la  
petrecere, pe care tinerul o înțelege fórte  
bine.

Limba lor oferă analogie cu a *Esqui-  
moșilor* și a *Indianilor Cris*; însă au gutu-  
rale ca *Indianii Dene*.

I.

*Napé* séu *Napi*.

(Perfectul).

*Napé* avú trei copii, pe care-i boteză

cu numele, cari trebuiau sé fiă prevestirea  
măririi lor și a destinului lor viitor.

Pe cel mai mare îl numi *Kaina* (Omul  
de sânge) pentru ca sé caracterizeze prin  
epitetul acesta dragostea tinerului pentru  
luptă, focul lui pentru isbindă.

Cel d'al doilea primi numele de *Pie-  
ganiw* (Cel care stringe pleanul\*) ori *Jefui-  
torul*, fiind-oă, mai pozitiv și mai violen  
decât fratele séu, căuta sé se îmbogățescă  
prin prădăciune și jaf. Ii plăcea mai bine  
sé fure decât sé omóre.

Cel mai mic, fiind-oă nu 'i se dăduse  
nici un nume, începú sé plângă, țicénd  
tatălui séu:

— Și mie, tată, nu ai de gând sé-mi  
dai nici un nume, care sé prevestéscă fapte  
mari?

Atunci *Napé* răspunse oftând:  
— Am dat fraților ței tot. Ție ce pot  
sé-ți dau? Tu sé rămăi lângă mine, ca sé-mi  
sprijini bétrânețele.

Pe urmă, venindu-i o inspirație, luă  
din vatră oărbun și cu oărbunii aceștia  
inegri de tot picioarele tinerului, țicéndu-i:

\*) Pradă de răsboi.

vernamental) în Lăpușul unguresc; 4) Peter Vuia (gubernamental) în Caransebeș; 5) George Szerb (gubernamental) în Zorlențul mare; 6) Dion. Atonescu („naționalist“) în Șiria; 7) Ioan Ciocan (gubernamental) în Năsăud; 8) Iosif Goldiș (gubernamental) în Ceica; 9) Iuliu Florea (gubernamental) în Dobra; 10) Teodor Fassie (gubernamental) în Beiuș.

Proverbul român dă: „Nu este pădure fără uscături“. Uscăturile înșirate mai sus sunt de mult cunoscute la Români și n'au să surprindă pe nimenea. Pe-un Cso-kán, umilul argat al lui Banffy încă de pe timpul fișpaniei acestuia în Bistrița, cine n'aiba nu-l cunoșce? Despre un Farkas János cine nu știe, că el și cu ocaziunea alegerilor trecute a umblat după ciolane, numai cât n'a isbutit? Pe mulți dintre ispravnicii de mai sus îi știm apoi, că au lins și până acum blidele lui Banffy ca deputați în cameră, dăr cine n'aiba i-a numărât între Români? Astăzi deci, nu se poate lăuda Banffy nici de cum cu isprăvile făcute între noi.

\* \* \*

Pasivitatea Sârbilor și Slovacilor. „Zastava“, „Branik“ și „Národné Noviny“ publică pe tot largul paginii prime „Declarațiunea“ către alegătorii sârbi și slovaci, iscălită de către comitetele centrale ale celor trei partide naționale, în care ele declară, că nu vor lua parte la alegeri.

Deosebirea între declarațiunea absolut identică între cele două partide sârbesc și între cea slovacă este numai, că Sârbii dau cuvânt absolut alegătorilor: „Nu mergeți de loc la urnă!“, pe când comitetul național slovac dă voia alegătorilor a sprijini „partidul popular“.

### Br. Banffy la Șimleu.

Duminecă ministrul-președinte Banffy s'a prezentat înaintea alegătorilor săi în Șimleul Silvaniei. În discursul său, care este ținut dela început până la sfârșit în ton polemic, și despre care făcurăm amintire și la alt loc, el a căutat să parăze atacul opoziției, care dăce, că Banffy s'ar fi învoit cu guvernul austriac să se urce cvota. Se înțelege, că vorbele nu costă nimic, și așa Banffy a spus multe de toate în lunga sa vorbire. El dăce, că pretensiunea Austriacilor în cestiunea cvotei e neîndreptățită, nemotivată și fără temei. Acestei pretensiuni nu se poate satisface. Ungaria nu va lua asuprași astfel de sarcini, ce nu le poate purta. (Întrebarea este numai, deocă Banffy consideră urcarea cu 40/0, ca sarcină nesuportabilă).

Pertractările, dăce mai departe Banffy, încă nu s'au încheiat, un rezultat definitiv încă nu există. Ruptura cu Austria ar însemna, să aducem lucrurile acolo, ca monarchul să pronunțe decisiv, ceea ce în state constituționale trebuie să se evite, nu

— Tu să fii *Sizikake* (omul cu picioarele negre); și, din pricină, că eu și-am înegrit picioarele, să se témă de tine și frații tăi și copiii fraților tăi. Lasă 'i pe dâșii să se răboască, să omóre și să jefuiască; tu, să te porți cuminte și cu băgare de seamă. Să fii omul sfaturilor, al medicinei și al magiei. Om cu picioarele negre, tu ai să fii respectat, temut de toți și ai să dominezi pe frații tăi!

Ținărul mulțumii tatălui său și pleacă mulțumit.

De aci s'au născut trei fracțiuni surori ale familiei *Ninnax*-ilor său omenii *Kainax*-ii său omeni de sânge, *Pieganix*-ii său Prădători, și în sfârșit *Sizikake*-ii său Picioarele negre. Acești din urmă au ajuns cei mai tari, cei mai numeroși și cei mai de frunte. După numele lor se chiamă nația întregă.

Pe lângă aceste trei triburi se mai adaogă și tribul *Sarcix*, care este o fracțiune din familia *Déné*, adaptată de Picioarele-Negre.

I. S. Spartali.

este permis, ba este chiar periculos. Datoria guvernului este, dăce Banffy, de-a apăra interesele Ungariei cu toate mijloacele ce-i stau la dispoziție și de a nu concede, ca noi să plătim mai mult, decât trebuie, decât este drept și necesar să plătim. Banffy crede, că deocă pe basa, pe care s'a făcut până acuma tractările, nu se va afla o soluțiune, atunci mai curând său mai târziu va fi aflată o cheie pentru soluțiune, așa că interesul nimenuia să nu fiă păgubit; în nici un caz însă nu este permis, ca coróna să fiă pusă înaintea unei dileme.

### Candidați de deputați înaintea alegătorilor.

Alaltăieri în 18 o. aprópe toți candidații de deputați din diferitele cerouri electorale ale Ungariei și-au ținut dările de seamă și vorbirile-program înaintea alegătorilor lor. Au vorbit ei asupra multor cestiuni; ceea-ce interesează însă mai mult, sunt enunțările ministrilor și ale unor candidați privitor la cvotă și la cestiunea naționalităților.

Mai întâiu, cu privire la cvotă ministrul-președinte Banffy declară înaintea alegătorilor săi din Șimleul Silvaniei, că uniunea cu Austria eventual cere jertfe, dăr ceea-ce pretinde comisiunea austriacă pentru cvotă, e nedrept, nemotivat, nebasat și nu se poate împlini din partea Ungariei. Trebuie însă oătată o altă cheie pentru rezolvarea afacerii.

Se crede că prin această cheie Banffy a înțeles hotărîrea preanaltă.

A mai vorbit apoi Banffy despre rezultatele adunărilor parlamentare trecute; despre luptele politice bisericesci, cari „ar trebui“ curmate; și despre centralizare și trecerea administrației în mâinile statului.

Ministrul de finance, *Lukács*, în vorbirea sa ținută la Eger, dăce între altele, că noua comisiune pentru cvotă va afla de sigur *basa*, pe care să se aplaneze cestiunea, și declară, că nici el nu e aplecat a primi *daruri dela Austriaci*.

Ministrul de justiție *Erdely* declară înaintea alegătorilor săi din Jászberény, că el nu va vota nici-odată o cvotă, care nu va corespunde postulatelor îndreptățite ale Ungariei.

Candidații de deputat *Ludovic Tolnay* (Steinbruch) și *Francisc Herczeg* (Verșet) enunțară, că stau pe baza comisiunii de cvotă și privesc ca *eschisă* o urcare a cvotei.

Fostul ministru *Hieronymi* dăce alegătorilor din Arad, că ar fi aplecat să supună cestiunea cvotei hotărîrei monarchului, ér *Emeric Szivák* declară în Biserica albă, că s'ar învoi cu ridicarea cvotei pe lângă ore-care recomensati.

Contele *Ferdinand Zichy*, șeful partidei populare, făcu înaintea alegătorilor din Kecskeket declarația, că Ungaria e mai bogată, decât să nu fiă în stare de-a plăti o cvotă și mai mare ca până acum.

*Albert Apponyi* în vorbirea sa ținută în Zombor califică tendințele guvernului de-a ridica cvota, ca *atentat* contra intereselor economice ale statului. *Gavril Ugron* condamnă în Neoplanta, cu cuvinte forte aspre, ridicarea cvotei.

Al doilea, ce privesc cestiunea naționalităților mai mult vorbi cu privire la ea *Albert Apponyi* în Zombor. Șovinistul conte dăce, că în principiu consimte cu cele dăce de Szilagyi, că adevăr cestiunea naționalităților se pôte rezolva prin observarea dreptului și a echității; dăr el, *Apponyi*, mai pretinde și împlinirea drepturilor naționale și cimentarea independenței de stat, pentru-ca aci fiă-care cetățen să se simtă nu numai *bine* ei și *mândru*. În fine dăce *Apponyi*, că guvernul actual s'a purtat în modul cel mai trist și deplorabil cu privire la cestiunea naționalităților.

Candidatul de deputat *Francisc Herczeg* declară înaintea alegătorilor din Verșet, că el nu află posibilă o rezolvare a cestiunii naționalităților pe cale legislativă sau administrativă, deore-ce întreaga cestiune privesc mai mult *sentimentul*, decât dreptul. În fața acestei aparințe, statu-

lui nu-i rămâne alta, decât să se întărească înlauntru și în afară.

*Gavril Ugron* vorbind în Neoplanta și privitor la cestiunea naționalităților, dăce, că națiunile mici trebuie să se lupte comun și în înțelegere pentru existența rasei lor. *Sârbii, Românii* își au viața lor națională în statele respective, dăr *Sârbii și Românii* din Ungaria ar trebui să ia parte la viața politică de aci, pentru ca *națiunea maghiară să devină cu atât mai tare și să se servescă ca citadelă* (Sic!).

### „Acțiunea electorală a Valahilor“.

„*Magyar Hirlap*“ vorbind despre conferința generală electorală, convocată pe 24 Octomvre n. dăce, că provocarea la paragraful 104 din legea electorală e corectă; dăr se miră, că de ce a subscris convocatorul singur Dr. Rațiu, și nu sute și sute de alți Români, cari nu sunt întru atâta espuși ca dâșul, organizatorul „Memorandului“ și președintele comitetului național disolvat. Mai departe — dăce „M. H.“, — nu a fost nici o necesitate a se confunda o conferință electorală cu programul din 1881, pe care tot omul cunoscător de legi îl consideră de contrar legilor (!) și în contra căruia au luptat toate guvernele. „M. H.“ e de credință, că conferința s'a convocat, pentru a provoca guvernul ce să ooprască, căci paragraful 104 din legea electorală dă dreptul numai alegătorilor din cercurile electorale a se întruni în conferință, ér nu unei naționalități întregi. — „Noi o spunem și de altădată ca tot-deuna — încheie „M. H.“ — că pasivitatea nu se pôte executa, și că un congres, țină-se ori-unde și sub ori-ce titlu, nu e loc legal pentru manifestarea ei“.

### Disonanță neașteptată.

Diarul „*Dreptatea*“ din Timișóra publică abia în numărul de Lună convocarea la conferința generală electorală, ce i-a trimis-o d-l Dr. Ioan Rațiu. Această publicare, ce-o face pe pagina a treia, o introduce cu nisce observări pe cât de neoportune, pe atât și de stranii, cari culminază în declarația, că cei dela „*Dreptatea*“ nu vor urma convocării la conferință. „Alții“, dăce ei, „pot face ce vréu, cum vréu, noi nu putem împedeca pe nimeni“.

Chiar din aceste cuvinte reese poziția cu totul sicută, ce-au luat-o confrății dela „*Dreptatea*“ față cu convocarea la conferință, contra căreia nu pot obiecta, decât că această conferință „nu va ajuta nimic scumpului“, eventual „pôte să strice mult organismului nostru de partid“.

„*Dreptatea*“ însă în observările acesteia de pe colóna ultimă mai aduce o motivare și întrebunțază un ton, care ne face să credem, că de astă-dată își desfășură vederile sale chiar în contradicția cu vederile, ce după a noastră părere trebuie să le aibă cei din comitetul, care dă direcțiune acestei foi.

În această părere ne întărește și împrejurarea, că observările redacționale dela călcăiul fôiei sunt în contradicție principiară chiar cu cuprinsul articolului, pe care „*Dreptatea*“ îl publică în același număr la primul loc și despre care face amintire în rândurile, cu cari introduce observările sale din cestiune.

Ori cum ar fi însă, nu e bine că este așa, și nu putem, decât să regretăm metoda, ce de-odată și cu totul pe neașteptate o pun în practică confrății noștri pentru a scăpa astfel cu totul din raionul, unde orî și cum, ar puté întâmpina și ceva, ce pôte i-ar scóte din liniștea de contemplațiune, în care par a se legăna astăzi.

În zilele din urmă, amintind despre articuli, ce i-a scris „*Dreptatea*“ imediat după disolvarea ca-

merei, arătându-și vederile, deocă și cum se ne afirmăm în fața alegerilor, am luat la cunoscință cu plăcere, că în cestiunile de căpetenie, privitoare la susținerea bazei organizațiunii noastre și a atitudinii politice de până acum față cu alegerile, suntem cu toții de-o părere. Cu privire însă la propunerea confrăților noștri din Timișóra, de-a sta nemișcați, fără a întreprinde de astă-dată nimic în fața alegerilor dietale, am observat, că nu aflăm nicidecum folositoare o polemică în această direcțiune *trei săptămâni* înainte de alegeri, căci ea nu pôte ajuta nicidecum scopului nostru, care este și trebuie să fiă, de a ne grupa cu toții în jurul stindardului nostru național.

De aceeași părere suntem și astăzi față cu cele sulate de „*Dreptatea*“ mai în urmă, a căror discuțiune este și mai puțin admisibilă câteva zile înainte de terminul pe care este convocată conferința noastră națională.

Rămâne deci, că să ne lămurim după ce va trece timpul critic. Pentru astăzi nu putem să voim și să dorim, decât ca să fim feriți de nouă neajunsuri, fiă printr'o „*orbă* imbulzélă la fapte“, fiă printr'o *escesivă* „*chibzuială și răbdare*“.

### Intrunirea cluburilor electorale.

Pe lângă convocările publicate până acum, în diarul nostru, au mai fost convocări pe astăzi, 20 Octomvre n., alegătorii români din ceroul electoral al *Devei*. Aceștia au fost convocați din partea d-lor *Fr. Hosszu-Longin, A. Moldovan sen. și Dr. A. Hosszu*, — Joi în 22 Oct. n. se vor întruni alegătorii din ceroul *Cristian-Seliște*, o nvoacăți de d-nii *Dr. Calefariu și I. Banciu*. — În aceeași zi se vor întruni alegătorii din ceroul *Sebeșului-săseș*, convocați de d-l *Z. Murășan* ca secretar al comitetului ceroul. Tot Joi se vor întruni alegătorii din ceroul *Orăștiei*.

Mâne, *Mercuri*, se vor întruni alegătorii din ceroul *Jghiului*, convocați de d-l *Nic. Florescu*; alegătorii din ceroul *Vintului de jos*, convocați de d-l *Nic. Ivan*, președ. clubului. Pe ieri, Lună, au fost chiamați la adunare alegătorii din ceroul *Hunedorei*, convocați de d-nii *G. Oprea și N. Muntean*; apoi alegătorii din ceroul *Hațegului*, convocați de d-nii *M. Bontescu și Dr. G. Suci*.

Prima adunare au ținut-o Dumineca trecută alegătorii români din *Alba-Julia*, convocați de d-l *Nic. Ivan* și presidat de d-l preot *Florian Rusan*. Aici au fost aleși delegați pentru viitorea conferință d-nii *protopopi Sim. Micu și Nic. Ivan*, ér ca suplenți d-nii *advocați Mateiu Nicola și Dr. I. Marciac*.

## SCRIRILE ȚILEI.

— 8 (20) Octomvre.

„*Concordia*“, noua societate română inițiată de bărbății conducători ai „*Albinei*“, după cum cu bucurie aflăm, este îmbrățișată cu multă căldură din partea Românilor. Subscrierile pentru cele 500 de acții à 100 fl. nu numai că s'au acoperit fără întârziare, dăr s'au subscris încă mai multe acțiuni, de cum erau emise, așa că întemeietorii noii societăți, după cum ni-se comunică, au hotărît acum să urcă *capitalul fundațional la 100,000 fl.*, în loc de 50,000 fl., cum era proiectat la început. Din cauza această *terminul pentru subscrierea de acțiuni s'a mai prolongit*. Subscrierile se pot face la „*Albina*“ în Sibiu, la filiala „*Albinei*“ în Brașov, la societatea „*Furnica*“ în Făgăraș și la „*Cassa de păstrare*“ în Seliște.

— 0 —

La inaugurarea monumentului lui *Arpad* de pe Tâmpa. Diarul „*Budapești Hirlap*“, descriind pe larg serbările din zilele trecute arangiate de „*milenarii*“ bra-

veni, dice că la serbări au luat parte toți locuitorii din Brașov, și „numai câți-va au sârbăciți au stat departe”. „Kolozsvár” au expectorât în modul următor: „Că Românii au lipsit dela serbări, pentru aceea ei vor răspunde. S'au separat; ba din incidentul instalării noului preot român brașoven, fixată pentru această zi, s'au încercat să aranjeze chiar și o contra-demonstrație în ziua înaltă în semn.”

—o—

**Afacerea Kasics-Podmanitzky.** Se știe, că în luna lui Martie o. consilierul ministerial Petru Kasics atacase într-o broșură pe ministrul de honveți Fejérváry și pe secretarul de stat Gromon. În urma procesului, drept reparare și satisfacție, președintele clubului guvernamental, br. Podmanitzky ținu în 17 Martie la club o vorbire în prezența tuturor miniștrilor și deștepților guvernamentali, în care, accentuând defăimările nejustificate la adresa ministrului și secretarului de stat, îl intimă pe Kasics cu numirea de „bravo” și îl tâlhar și asasin. Kasics intentă proces de calumnie și vătămare de onoare contra lui Podmanitzky. Pertractarea finală a acestui proces se ținu în 17 c. și tribunalul îl osândi pe Podmanitzky pentru vătămare de onoare la 100 fl. amendă. Kasics recură contra sentinței.

—o—

**Ambasadorii turcesci — flămândești.** Știe se află de present în starea cea mai deplorabilă materială. Nu numai funcționarii statului nu-și mai capătă de mult timp încote lefurile, dăr chiar și ambasadorii de prin statele străine de luni de zile nu mai capătă nici un ban din Constantinopol. Unele diare străine anunță, că ambasadorii turci din Roma și Londra au ajuns până acolo, încât au anunțat guvernului, că își închid ambasadele și pleacă în țară.

—o—

**Donii posturi de cantori-învățători** sunt libere și pot fi ocupate imediat, numai unul în *Vălcăuț ungiuresc* (Sălagiu) cu un salariu de 300 fl. la an și cuartier liber. În *Salaj*, 160 fl. îi primesc regulat în luna gata, ăr restul în stole, pământ de cultură etc. Al doilea post este în comuna *Prăvălia* din tractul *Vălcăuțului* cu un salariu de 310 fl., dintre cari 149 fl. în luna gata plătiți regulat în rate lunare (la stat), 80 fl. prin repartitia, ăr restul în stole, bucate etc.

—o—

**Milione defraudate.** În orașul Kiew din Rusia s'a dat de urma unei defraudări enorme. Un arendaș al contelui Branitzky, cu numele Kossatky, timp de 20 ani, cât administrat moșia contelui, sistematic în fiecare an a defraudat sume mari din veniturile bunului, așa că acum în urma cercetărilor s'a constatat defraudarea unei sume de 1 milion ruble, sau 2 milioane lei. Mai interesant este, că defraudanții cu toate acestea se afla în continuu în posesia materială, ba are și datorii.

**Earși întâlnire de monarhi.**

Era vorba, că astăzi, Marți, se vor întâlni împăratul și împărătesa Rusiei cu împăratul și împărătesa Germaniei în Wiesbaden, și decă nu, se știe, că întâlnirea va fi mâine, Mercuri, în castelul Kronberg lângă împărătesei văduvă Friederic.

Dovada cea mai eclatantă, oă de la cele petrecute în Franța cu oasă împărătesei a impresionat cercurile politice, și aceste întrevederi au hotărât un caracter familiar, îi atribuită importanță politică, fiindcă se știe, că întâlnirea va avea un reflex asupra fantasiei prea de toate înfăntată a Francezilor. Ei întrebare, în adevăr Francezii se vor răcori nu deocă, fiindcă țarul se vede cu împărătesa Germaniei.

**O statistică interesantă.**

Un diar frances, vrând să cunoască rezultatele materiale ale vizitei țarului în Italia, a făcut o anchetă la hale, la tăr-

gul din Villette, la teatre, la căile ferate, pretutindeni unde s'a simțit creșterea considerabilă a populației pe timpul din Paris. Așa, a constatat că prin diferitele gări ale Parisului a sosit în zilele de 2—8 Octomvre un plus de 93,000 de persoane, peste numărul obișnuit al călătorilor din timpuri normale. Numai în dimineața zilei de 6 Octomvre au sosit prin gara de Nord aproape 65.000 de călători; s'era, între orele 10 și 12, au plecat 45.000. În ziua acesta compania de Nord a organizat 82 de trenuri suplimentare.

Compania omnibuselor a avut — cu toate, că în s'era de 6 Octomvre circulația a fost întreruptă și a mai suferit și alte întreruperi — un plus de încasări de 88.192 franci în zilele de 30 Septemvre — 6 Octomvre. Numai în ziua de 6 Octomvre omnibusele au transportat 883.335 de călători, ceea ce reprezintă o rețetă de 159.000 franci, adică un excedent de aproape 59.000 de franci peste mijlocia încasărilor zilnice.

Birjarii, cari încasază pe zi o mijlocie de 12—15 franci, au câștigat pe zi câte 21 de franci. Numărul trăsurilor, cari circulă zilnic fiind de 11.600, se poate deduce, că birjarii au încasat un beneficiu de 60—80.000 franci.

La târgul dela Villette vânzările au fost mai mici pe timpul serbărilor ca în perioada corespunzătoare din anul trecut, și acesta din cauză, că birturile se aprovizionează de mai înainte. Abia după câte-va zile se va cunoște rezultatul.

La hale, s'au rânduie în zilele serbărilor următoarele cantități:

Carne de măcelăria	917.000 kgr.
Păseri de vânat	665.000 "
Stridii	2.000.000 "
Pesce	435.000 "
Legume	215.000 "
Unt	250.000 "
Ouă	291.000 "
Brânză	185.000 "

Cu toate iluminările și focurile de artificii, Parisienii și străinii n'au neglijat spectacolele. În ziua sosită țarului 67.2000 de persoane au vizitat teatrele, balurile și concertele; a doua zi, numărul spectato-rilor s'a ridicat la 131.000; la 8 Octomvre a fost de 118.000; la 9 Octomvre de 121.500 și la 10 a atins cifra de 186.700. În aceste zile s'a constatat o creștere de 365.200 de spectatori față cu numărul corespunzător din trecut.

**Literatură.**

**Aforisme, cugetări și reflecțiuni, în limba română și germană,** de M. de T. (Mihail cavalier de Trapșa). Această lucrare foarte interesantă originală s'a aflat în manuscrisul mult regretatului general Trapșa, care a dispus, ca să se tipărească și să se vândă în scop de binefacere cu prețul numai de 50 cr. Cartea este tipărită în Timișoara, tipografia Uhrmann, pe hârtie elegantă și cuprinde 112 pag. 8°. Despre intenția, ce-a avut-o răposatul cu publicarea acestei cărți, ne dă deslușire următoarea prefață:

„Iubirea înflăcărată față de națiunea română, a cărei fiu cu mândrie se numea autorul acestor aforisme, a fost singurul motiv, care l'a îndemnat a se interesa într-o viață de sorțea poporului, din simțul căruia a eșit, nișuindu-se întru toate a conlucra la cultivarea celui mai scump te-saur al națiunii noastre, adică a limbii române.

„Experiența în decurs de un șir lung al anilor, îmbrăcată în vestmânt simplu de cuvinte, e depusă în aceste mărgăritare spirituale adresate n'omului românesc, cari caracterizează tot-odată și însușirile spirituale ale autorului, p'etrus în întreaga sa ființă de nemărginită iubire a n'omului său.

„Autorul convins de acel adevăr, că sfaturile părintești, isvorite din simțăm'ntul cel mai curat, vor prinde rădăcini cât mai afunde în peptul fiă-cărui Român și vor afla răsunet în toate ținuturile locuite de odraslele marelui Traian, a dispus pe patul morții darea publicității a gândirii și muncii sale, ale căror fructe le dedică națiunii române.

„Am'curat voinții ultime a decedatului autor, se va folosi venitul curat al acestei cărți pentru ajutorarea săracilor din opidul Caransebeș.”

Aforismele, cugetările și reflecțiunile sunt introduse de însuși autorul prin următoarele rânduri, cari dovedesc, că d'nsul era un profund cugetător:

„Am strâns de mai mulți ani nise reflecțiuni populare despre viața umană ca rezultat de cugetare, cum se p'ote omul mai bine împăca cu sorțea sa, trecând prin multe încercări, tot aducându-și aminte de o învățătură bună, de simburul din toate învățăturile.

„Lung și greu e drumul învățării și a experienței și n'aduce nici un folos, decă nu se reduce la un simbur, care-l putem ține aminte. Cred, că cu publicarea acestor reflecțiuni, — decă și nu aduc ceva nou, d'ăr nise adevăruri ușor a ține aminte pentru multe cazuri din viață.”

Această carte se află de vânzare numai la Librăria Diecesană în Caransebeș.

\*

„**Monografia comunei Viădeni,** de Iacob Zorca notar pensionat, și Biografia sa de Iosif Comanescu paroch în Codlea.”

**ULTIME SCIRI.**

**București, 19 Octomvre A. S. R.** principesa Maria a fost înscrisă în cadrele regimentului 4 de roșiori, de sub comanda principelui Ferdinand. Vineri s'a cetit în fața trupeilor ordinul de zi prin care se face această înscriere. Trupele au răspuns cu urale. Micul principe Carol a fost înregimentat ca soldat, pentru aniversarea născerii sale, în batalionul 2 de vânători. Și aci trupele au primit cu urale ordinul de zi.

**Cattaro, 19 Octomvre.** Flota austro-maghiară, sub comanda contra-admiralului Seemann a plecat astăzi de aci la *Antivari*.

**Wiesbaden, 19 Octomvre.** Baro-nul Eglockstein, măestrul de curte al marelui duce Constantin, a vorbit în otelul „Parc” cu țarul și l'a invitat pe acesta să viziteze p'arechia imperială germană, țarul a primit invita-tarea, care s'a fixat pe astăzi Marți. Țarul a vizitat pe marele duce Constantin, ăr împăratul Wilhelm va călători mâine la Darmstadt pentru ca să convingă cu țarul și țarina.

**Paris, 19 Octomvre.** Numirea lui Șiskin, care pare a fi aproape sigură, întâmpină nouă greutăți. În cercul diplomaților de aci se vorbesce, că țarul numai cu 24 de ore înainte de plecarea sa din Paris a dat a înțelege, că Șiskin va fi numit ministru de esterne rusesce și prin acesta a voit să afle, că ce atitudine i-a guvernul frances față cu numirea lui Șiskin. Se pare, că călătoria lui Șiskin la Berlin a dat născere la greutățile, cari vor zădărnici numirea lui.

**Viena, 19 Octomvre.** Din incidentul jubileului de 50 de ani de serviciu Majestatea Sa a adresat șefului statului major br. Beck un autograf foarte călduros, exprimându-și în el cea mai ad'ncă mulțăm'ntă și recunoștință și conferindu-i totodată marea cruce a ordinului St. Ștefan.

**Budapesta, 19 Octomvre.** „*Magyarország*” anunță, că alegătorii s'arbi din Neoplanta, în urma hotărârii din urmă a comitetului lor executiv la viitorile alegeri vor fi cu totul pasivi și nu vor vota pentru nici un candidat. Numitul diar afirmă, că hotărârea acesta s'a luat într-o adunare a comitetului s'rbesc, la care au luat parte vre-o 40 de membri, cei mai mulți din Carloveș și Zombor, sub conducerea lui Gavrilla, redactorul diarului „Zastava” și a lui Mihail

Polit, șeful partidei - „*Branik*”. Tot numitul diar susține, că amintiții membrii ai comitetului executiv s'rbesc au primit îndrumările în această direcțiune de-adreptul dela patriar-chul s'rbesc George Brancović, cu care ministrul-președinte, Banffy s' fi încheiat un pact.

**DIVERSE.**

**O regină energică.** Deja de vre-o câteva luni s'a lătit vestea, că mica regină a Olandei în scurt timp se va căsători. Acum însă șosește scirea din Amsterdam, că regina Wilhelmina peste tot nu ține lucrul de urgent, ci mai voește a rămâne fată mare. D'ăr și decă se va mărita, atunci doarece ca ea să-și al'gă pe fiitorul ei mire, ăr nu să-și al'gă alții. Despre faptul acesta astfel s'a pronunțat regina: „Pe supușii mei într'adevăr îi iubesc și cred, că le și convin în totă privința. D'ăr, decă ei cred, că vor av' influință la alegerea, că acui să fiu, atunci gresesc foarte tare. Decă vor voi să recurgă la legile statului, atunci eu voi fi mai energică, decă ei. Nu voesc să mă las silită la o atare căsătorie, care mie nu-mi convine. Peste tot, nu mă voi mărita, decă decisiunea nu va atârna singur dela mine”. Cu puțin mai înainte de această tinăra regină a fă-cut o vizită la o curte străină și cu această ocaziune a rugat pe ambasadorul olandes să-i trimetă pe fetele sale, d'icând: „Mi-ar plăce foarte mult să văd ărăși fete olandeze și să vorbesc în limba lor”. — „*Majestate*”, răspuse consulul, „fiicele mele vorbesc numai limba englesă, deorece nu s'au născut în Olanda.” — „Atunci nici nu le trimete. Nu voesc nici să văd astfel de Olandeze, cari nu știu vorbi limba lor maternă”, îi răspuse energica regină.

**Episcop — fost culegător de litere.** Revista „*Katholischen Missionen*” împăr-tășește într'unul din n-rii mai recentii următorul fapt interesant: Dr. O'Reilly, în-nălțat nu de mult la rangul de archiepiscop de Adeleide în Australia-de-Sud, e un măiestru în meseria culegătorilor de litere. În zile negre a învățat d'nsul această me-serie și s'a perfecționat de minune în ea. Anume, după ce zelosul t'ner f' s'fuit în Dublin de preot și se duse în Australia-Vestică, el întemeiă acolo un diar catolic. Întreprinderea ajunse în dificultăți finan-ciare și spre a micșora speșele de tipar, editorul învăță a-și tipări însuși f'oiă. El se perfecționă în curând în această meserie și instrua și pe câți-va confrăți întru a-i ajuta. Nu mult după aceea profesoul culegător deveni episcop în Port-August și în urmă archiepiscop de Adeleide.

**Colegiul cardinalilor.** Din Roma se anunță, că în urma morții cardinalului Ruggero, numărul membrilor din colegiul cardinalilor a scăput la 56. În anul curent afară de Ruggero au murit șese cardinali, adică: Meignon, Granielli, Mauri, Galimberti, Bourret și Monaco La Valetta. Sub domnia Papei Leo XIII de toți au murit 114 cardinali.

**Paganini și birjarul.** Într'o s'ară, la Florența, marele violonist Paganini, eșind dela hotel, unde locuia, sări într'o birjă, strigând repede birjarului, să-l ducă la teatru. Distanța nu era mare, d'ăr artistul creșuse că întârziase, și nu dorea acesta, cu atât mai mult, cu cât știa că publicul îl aștepta cu mare neliniște, fiindcă anun-țase că va cânta, pe o singură cordă faim-moșă „*Rugăciune*” de Mosé. Sosind la ușa teatrului întrebă pe birjar: — „Câte parale” — „Pentru D-v., îi răspuse acesta, re-cunoscându-l, deșee franci”. — „Glumești, de sigur.” — „Ba, foarte serios: e prețul unui bilet de intrare la concertul D-v.” — Paganini rămase un moment gânditor; pe urmă se întorse oătră birjar și-i răspuse: — „O să-ți dau deșee franci când mă vei aduce într'o trăsură cu o singură rotă”. L'a plătit însă bine.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**  
Redactor responsabil **Gregorlu Maior.**

Cursul pietei Braşov.

Din 20 Octomvre 1896.

Table with 4 columns: Item, Buy price, Sell price, and another price. Items include Banconote rom., Argint român., Napoleon-d'ori, Galbeni, Ruble ruseşti, Mărci germane, Lire turceşti, and Seris. fonc. Albina.

Cursul la bursa din Viena.

Din 19 Octomvre 1896.

Table with 2 columns: Item and Price. Items include Renta ung. de aur, Renta de corone ung., Impr. căil. fer. ung. in aur, Impr. căil. fer. ung. in argint, Oblig. căil. fer. ung. de ost. I. emis., Bonuri rurale ungare, Bonuri rurale croate-slavone, and Impram. ung. cu premii.

Table with 2 columns: Item and Price. Items include Losari pentru reg. Tisei și Segedin., Renta de hârtie austr., Renta de argint austr., Renta de aur austr., Losari din 1860., Acții de ale Băncii austro-ungară., and Acții de ale Băncii ung. de credit.

Membru Juriului espoziției milenare 1896.

Seson de Tómnă și Érnă.

Avem onórea a atrage din nou amicala atențiune a On. p. asupra fabricatelor noastre proprii de Postavuri și mărfuri de modă cu deosebire asupra stofelor de pardesuri, rocuri de érnă (paltóne), uniforme, pleduri pentru bărbați.

Nu mai puțin recomandăm fabricatul nostru

Loden Ardelenesc

ca specialitate: Touriștilor, amatorilor de sport, econo- milor și țeranilor. In privința durabilității și solidi- tății este de preferat așa numitul Loden de Stiria și Tirol de aceea este foarte potrivit pentru costume de gim- nastică, vênat, Havelochs și mantale.

Ne rugăm de o cercetare cât mai numărósă

WILHELM SCHERG & C-ie.

12-12

Membru Juriului espoziției milenare 1896.

SPIRT contra Reumatismului.

Premiat cu diplome și cu medallă de aur la es- poziția din Cairo 1895 și la espoziția de medicamente din Lon- dra 1896. — Analisat de medici și aplicat în spitaluri cu mare succes ca medicament exterior.

Vindecă iute ori și ce vătămare a corpului așa ca soldina, reu- ma, ischia, astma și altele.

Durerea de dinți și cap, o alină în cinci minute.

Prețul unei sticle cu instrucția folosirii 1 corónă, sticla mai mare 2 coróne 40 fieri.

Depou principal în BUDAPESTA la farmacia D. Török József Király-uteza Nr. 12 și D. Dr. Egger A. Váci körút Nr. 17, se mai află la toate farmaciile din capitală, și la cele mai multe din provincie cum și la Producătorul:

Widder Gyula,

farmacist S.-A.-Ujhely Nr. 71.

Comandele din provincie se efectuează punctual.

Se află în Braşov la farmacia D-lor Kelemen Ferencz, Ales. Jekelius, Schuster K., Roth V.

1030,9-10.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Oct. 1896.

Budapesta - Predeal

Large table showing train schedules between Budapest and Predeal. Columns include train type (person, accel., mixt), direction (up/down), and arrival/departure times.

Cucerdea - Oşorheiu - Regh.-săsesc.

Table showing train schedules between Cucerdea, Oşorheiu, and Regh.-săsesc. Columns include train type and arrival/departure times.

Notă: Órele însemnate în stânga staţiunilor sunt a se ceta de sus în jos, cele însemnate în drépta de jos în sus. — Numerii încuadrați cu linii mai groase însemnă órele de nópte.

Ghiriş - Turda

Table showing train schedules between Ghiriş and Turda. Columns include train type and arrival/departure times.

Copşa-mică - Sibiu - Avrig - Făgăraş

Table showing train schedules between Copşa-mică, Sibiu, Avrig, and Făgăraş. Columns include train type and arrival/departure times.

Simeria (Piski) - Hunedóra

Table showing train schedules between Simeria (Piski) and Hunedóra. Columns include train type and arrival/departure times.

Braşov - Zărneşti

Table showing train schedules between Braşov and Zărneşti. Columns include train type and arrival/departure times.

Mureş - Ludoş - Bistriţa

Table showing train schedules between Mureş, Ludoş, and Bistriţa. Columns include train type and arrival/departure times.

Arad - Timişóra

Table showing train schedules between Arad and Timişóra. Columns include train type and arrival/departure times.

Sibiu - Cisnădie.

Table showing train schedules between Sibiu and Cisnădie. Columns include train type and arrival/departure times.

Sighişóra - Odorheiu-săcuesc.

Table showing train schedules between Sighişóra and Odorheiu-săcuesc. Columns include train type and arrival/departure times.